



Design and Quality
IKEA of Sweden

| | |
|-------------------|-----------|
| ENGLISH | 4 |
| DEUTSCH | 6 |
| FRANÇAIS | 8 |
| NEDERLANDS | 10 |
| DANSK | 12 |
| ÍSLENSKA | 14 |
| NORSK | 16 |
| SUOMI | 18 |
| SVENSKA | 20 |
| ČESKY | 22 |
| ESPAÑOL | 24 |
| ITALIANO | 26 |
| MAGYAR | 28 |
| POLSKI | 30 |
| EESTI | 32 |
| LATVIEŠU | 34 |
| LIETUVIŲ | 36 |
| PORTUGUÊS | 38 |
| ROMÂNA | 40 |
| SLOVENSKY | 42 |

| | |
|--------------------|-----------|
| БЪЛГАРСКИ | 44 |
| HRVATSKI | 46 |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ | 48 |
| РУССКИЙ | 50 |
| SRPSKI | 52 |
| SLOVENŠČINA | 54 |
| TÜRKÇE | 56 |
| عربي | 58 |

When storing the worktop, stand it on the back edge of its long-side. Do not open the plastic package until you are ready to install the worktop. Before installation, store the worktop in a room with normal temperature and humidity levels. Do not place the worktop against a warm radiator, or lay it on a cold floor.

Advice for use:

The worktop has a moulded acrylic top layer, which makes the surface non-porous and smooth. The worktop surface and acrylic sinks can be cleaned using the cleaning and water repelling polishing agent that accompanies your worktop. Also included are 1 round sponge, 1 coarse fibre cloth and 1 cotton cloth. Dampen the sponge with water, apply the agent on the sponge and clean the surface using circular motions. Do not put too much pressure on the sponge. Dry and polish the surface lightly using the cotton cloth.

If you spill something on the worktop, wipe clean immediately with a soft cloth dampened in water and a mild washing-up detergent or soap, if necessary.

To maintain the surface in its original condition the following is recommended:

- Do not place objects such as pots, pans, baking trays and kitchen appliances that conduct heat on the worktop. Always use a pot stand to protect the worktop surface. Boiling water and splatters from cooking food will not

- damage the worktop.
- Do not use a knife or other sharp objects directly on the worktop. This damages the surface and makes the knife edge blunt. Always use a chopping board.
- For daily cleaning, wipe with a soft cloth dampened in water and a mild washing-up detergent or soap, if necessary. Do not use products that contain abrasives, ammonia or bleach. Dry with a dry, clean cloth.
- Avoid contact with chemicals and strong agents that may cause stains or discoloration.

In most cases, slight wear can easily be removed through regular cleaning following the instructions above and using the cleaning and polishing agent that accompanies the worktop.

Beim Lagern die Arbeitsplatte auf die hintere Längskante stellen. Kunststoffverpackung nicht vor dem Montieren öffnen. Unmontierte Arbeitsplatten sollten bei normaler Raumtemperatur gelagert werden. Die Platten nicht an warme Heizkörper lehnen oder sie auf kalte Fußböden legen.

Pflegehinweis

Die Oberfläche der Arbeitsplatte besteht aus Acrylvollguss - so ist sie porenfrei und glatt. Oberflächen von Arbeitsplatten und Spülbecken aus Acryl können mit dem beigepackten wasserabweisenden Reinigungs- und Poliermittel behandelt werden. Dazu gehört 1 runder Schwamm, 1 grobes Fasertuch und ein Baumwolltuch. Den Schwamm mit Wasser anfeuchten, das Mittel auf den Schwamm geben und die Oberfläche mit kreisenden Bewegungen reinigen. Nicht zu fest aufdrücken. Anschließend mit dem Baumwolltuch trocknen und leicht polieren.

Wenn etwas verschüttet wird, sofort mit einem feuchten Tuch und evtl. etwas Spülmittel abwischen.

Um sicherzustellen, dass die ursprüngliche Oberfläche der Arbeitsplatte erhalten bleibt, bitte Folgendes beachten:

- Keine heißen Gegenstände wie Töpfe, Backbleche oder hitzeerzeugende Haushaltsgeräte direkt auf die Arbeitsplatte stellen. Zum Schutz der Oberfläche immer Untersetzer benutzen. Kochendes Wasser und Fettspritzer schaden der Oberfläche nicht.
- Nicht mit Messern und anderen scharfen

Gegenständen auf der Arbeitsplatte schneiden. Das schadet der Oberfläche und zudem würden dadurch die Messerklingen stumpf. Immer ein Schneidebrett benutzen.

- Zur täglichen Reinigung ist nur ein feuchtes Tuch - evtl. mit etwas Spülmittel - nötig. Keine Reiniger verwenden, die Schleifmittel, Amoniak oder Bleichmittel enthalten. Mit einem trockenen, sauberen Tuch nachwischen.
- Den Kontakt mit Chemikalien und starken Mitteln vermeiden, die zu Flecken und Verfärbungen führen könnten.

Meistens lassen sich kleinere Beeinträchtigungen durch die oben empfohlene regelmäßige Pflege mit dem beigepackten Reinigungs- und Poliermittel beheben.

Pour ranger le plan de travail, mettez-le sur l'arrière de son côté long. N'ouvrez l'emballage en plastique que lorsque vous êtes sur le point d'installer le plan de travail. Avant installation, le plan de travail doit être stocké dans une pièce avec des niveaux de température et d'humidité normaux. Ne pas placer le plan de travail contre un radiateur chaud et ne pas le coucher sur un sol froid.

Conseils d'utilisation

La couche supérieure du plan de travail est en acrylique moulé, ce qui rend la surface non poreuse et lisse. La surface du plan de travail et l'évier en acrylique peuvent être nettoyés à l'aide du produit polissant inclus dans le kit d'entretien fourni avec le plan de travail. Ce kit comprend aussi une éponge ronde, d'un tissu pelucheux et d'un tissu en coton. Humectez l'éponge, appliquez-y le produit et nettoyez la surface en effectuant des mouvements circulaires, sans trop presser l'éponge sur la surface. Séchez et polissez légèrement à l'aide du tissu en coton.

Si vous renversez quelque chose sur le plan de travail, essuyez immédiatement avec un chiffon doux humidifié et un détergent doux ou du savon si nécessaire.

Pour que le plan de travail conserve son état d'origine, suivez les recommandations suivantes :

- Ne pas placer sur le plan de travail des objets conducteurs de chaleur tels que des ustensiles de cuisine ou de cuisson,

des plaques à four ou des appareils de cuisine. Toujours utiliser un sous-plat pour protéger sa surface. Le plan de travail ne craint pas l'eau bouillante ou les projections d'aliments en cours de cuisson.

- Ne pas utiliser de couteau ou autres objets pointus directement sur la surface du plan de travail. Ceci abîme le plan de travail et émousse la lame du couteau. Toujours se servir d'une planche à découper.
- Pour l'entretien quotidien, utilisez un chiffon doux trempé dans l'eau et ajoutez si besoin un détergent doux ou du savon. Ne pas utiliser de produits contenant des abrasifs, de l'ammoniaque ou de l'eau de javel. Séchez le plan de travail à l'aide d'un chiffon sec et propre.
- Évitez le contact avec des produits chimiques et des agents puissants qui risquent d'entraîner des taches ou décolorations.

La plupart du temps, les petites signes d'usure peuvent être estompés en suivant régulièrement les recommandations ci-dessous et en utilisant le kit d'entretien fourni avec le plan de travail.

Bewaar het werkblad rechtopstaand op de achterste lange kant. Haal het werkblad pas uit de plastic verpakking als je het gaat monteren. Bewaar niet gemonteerde werkbladen in een ruimte op kamertemperatuur. Zet het werkblad niet naast een hete verwarming en leg het niet plat op een koude vloer.

Advies bij gebruik:

Het werkblad heeft een uit één geheel gegoten toplaag van acrylaat, waardoor het oppervlak poriënvrij en glad is. Het oppervlak van het werkblad en de spoelbakken van acrylaat kunnen worden gereinigd met behulp van het bijgeleverde reinigings- en polijstmiddel met waterafstotend effect. Incl. 1 ronde spons, 1 grove vezeldoek en 1 katoenen doek. Bevochtig de spons in water, breng het middel aan op de spons en reinig het oppervlak met draaiende bewegingen. Druk de spons niet te hard tegen het oppervlak. Neem het oppervlak daarna af met een vochtige doek. Droog en polijst het oppervlak licht met de katoenen doek.

Bij knoeien direct afnemen met een vochtig doekje met eventueel wat afwasmiddel.

Om er zeker van te zijn dat het oorspronkelijke oppervlak van het werkblad behouden blijft, adviseren wij het volgende:

- Zet geen warme voorwerpen zoals pannen en bakplaten of huishoudelijke apparaten die warmte afgeven direct op het werkblad. Gebruik altijd een onderzetter om het oppervlak te beschermen. Kokend water en spatten

van koken brengen het oppervlak geen schade toe.

- Snijd niet met messen en andere scherpe voorwerpen rechtstreeks op het werkblad. Hierdoor wordt het snijvlak van het mes bovendien bot. Gebruik altijd een snijplank.
- Voor het dagelijkse reinigen is alleen een vochtig doekje met water en evt. wat afwasmiddel voldoende. Vermijd schoonmaakmiddelen die schuurmiddel, ammoniak of bleekmiddel bevatten. Nadrogen met een droge, schone doek.
- Vermijd contact met chemische stoffen en sterke middelen zoals oplosmiddel, terpentijn en nagellakremover. Die kunnen vlekken en verkleuringen veroorzaken.

In de meeste gevallen kan lichte slijtage eenvoudig worden verholpen door regelmatig schoonmaken, volgens bovenstaande instructies, met de meegeleverde reinigings- en polijstset.

Når du opbevarer bordpladen, så sæt den på højkant på den lange side. Vent med at åbne plastemballagen, indtil du er klar til at montere bordpladen. Før montering skal bordpladen opbevares i et rum med almindeligt temperatur- og luftfugtighedsniveau. Sæt ikke bordpladen op ad en varm radiator, og læg den ikke på et koldt gulv.

Brugsanvisning:

Bordpladen har et toplag af støbt akryl, der sikrer, at overfladen er glat og ikke porøs. Bordpladens overflade og vasken af akryl kan rengøres med det vandafvisende rengørings- og pudsemiddel, der leveres sammen med bordpladen. Der medfølger også 1 rund svamp, 1 grov fiberklud og 1 bomuldsklud. Fugt svampen med vand, tilsæt rengøringsmidlet, og rengør bordpladen med cirkelbevægelser. Pres ikke for hårdt på svampen. Tør og puds bordpladen let med bomuldskluden.

Hvis du spilder på bordpladen, skal den straks tørres af med en fugtig klud, evt. tilsat et mildt opvaske- eller rengøringsmiddel.

For at bevare bordpladens oprindelige udseende anbefales følgende:

- Sæt ikke f.eks. gryder, pander, bageplader og køkkenredskaber, der leder varme, på bordpladen. Brug altid en bordskåner for at beskytte bordpladen. Bordpladen bliver ikke beskadiget af kogende vand eller stænk fra madlavning.
- Brug ikke knive eller andre skarpe genstande direkte på bordpladen. Det

beskadiger bordpladen og gør knivbladet sløvt. Brug altid et skærebræt.

- Daglig rengøring: Tørres af med en fugtig klud, evt. tilsat et mildt opvaske- eller rengøringsmiddel. Brug ikke produkter, der indeholder slibemidler, ammoniak eller blegemidler. Tør efter med en ren, tør klud.
- Undgå kontakt med kemikalier og stærke rengøringsmidler, der kan give pletter eller misfarvning.

Som regel kan overfladiske mærker efter brug fjernes ved jævnlig rengøring af bordpladen. Følg anvisningerne herover, og brug de rengørings- og pudsemidler, der leveres sammen med bordpladen.

Látið borðplötuna standa á bakbrún langhliðarinnar þegar hún er í geymslu. Opnið ekki plastumbúðirnar sem eru utan um borðplötuna fyrr en að samsetningu kemur. Geymið borðplötuna við venjulegt hita- og rakastig. Stillið borðplötunni ekki upp við heitan ofn og leggið hana ekki á kalt gólf.

Nokkur góð ráð:

Vinnuborðið er úr mótuðu akrýlplasti. Það gerir yfirborðið þétt, slétt og auðvelt í umhirðu. Yfirborð þess og vaska úr akrýlplasti má þrifa með hreinsiefninu sem fylgir, en það hrindir einnig frá sér raka. Einnig fylgja með 1 hringlóttur svampur, 1 grófur trefjaklútur og 1 bómullarklútur. Vætið svampinn með vatni, setjið efnið á og nuddið í hringi. Þrýstið ekki fast á svampinn. Þurrkið fyrst af yfirborðinu með rökum klút og þurrkið svo og þússið létt með bómullarklútum.

Ef hellist niður á borðið ætti að þurrka það strax upp með mjúkum klút sem bleyttur hefur verið með vatni og mildri sápu, ef þörf krefur.

Til að viðhalda upprunalegu ástandi yfirborðsins mælum við með eftirfarandi:

- Setjið ekki hluti eins og potta, pönnur, bökunarplötur og eldhúsáhöld sem leiða hita beint á borðplötuna. Notið alltaf pottastand við að vernda borðplötuna. Sjóðandi vatn og slettur af sjóðandi mat skemma ekki borðplötuna.
- Notið ekki hníf eða aðra beitta hluti beint á borðplötuna. Þetta skemmir

borðplötuna og gerir hnífinn bitlausan.
Notið ávallt skurðarbretti.

- Notið mjúkan klút með venjulegum uppþvottalegi eða sápu, ef nauðsyn krefur við dagleg þrif. Notið ekki hreinsiefni sem innihalda svarfefni, ammoníak eða klór. Þurrkið með þurrum, hreinum klút.
- Forðist sterk efni sem geta valdið blettum eða upplitun.

Í flestum tilfellum er hægt að fjarlægja smávægilegt slit með reglulegum þrifum eins og fram kemur í leiðbeiningunum hér að ofan og með því að nota hreinsiefnið og fægilöginn sem fylgir borðplötunni.

Oppbevar benkeplaten stående på den bakre langsiden. Plastemballasjen må ikke åpnes før benkeplaten skal monteres. Sett benkeplaten i et rom med normal romtemperatur og fuktighetsnivå før den monteres. Ikke sett benkeplaten ved en varm radiator eller legg den på et kaldt gulv.

Råd om bruk:

Benkeplaten har et helstøpt toppsjikt i akryl, noe som gjør overflaten helt rett og fri for porer. Benkeplater og kummer i akryl rengjøres med rengjørings- og poleringsmiddel med vannavstøtende effekt som er inkludert. 1 rund svamp, 1 grov fiberklut og 1 bomullsklut er også inkludert. Fukt svampen i vann, påfør middelet på svampen og rengjør overflaten med en sirkelbevegelse. Ikke trykk svampen hardt mot overflaten. Tørk og poler overflaten lett med bomullskluten.

Vask benkeplaten umiddelbart dersom du skulle søle noe på den. Bruk en myk klut fuktet i vann og et mildt rengjøringsmiddel, hvis nødvendig.

For at overflaten skal bevares på best mulig måte, anbefales følgende:

- Ikke sett gjenstander som leder varme, for eksempel gryter, panner, bakebrett og diverse kjøkkenutstyr, rett på benkeplaten. Bruk alltid gryteunderlag for å beskytte benkeplaten. Kokende vann og matsøl skader ikke overflaten.
- Ikke bruk kniv eller andre skarpe gjenstander rett på benkeplaten. Dette skader benkeplaten og gjør kniven sløv.

Bruk alltid skjærefjøl.

- Til daglig rengjøring brukes en myk klut fuktet i vann og et mildt rengjøringsmiddel, hvis nødvendig. Ikke bruk produkter som inneholder slipemidler, ammoniakk eller blekemidler. Ettetørk med en tørr, ren klut.
- Unngå kontakt med kjemiske stoffer og sterke middel som kan gi flekker og misfarging.

I de fleste tilfeller kan mindre slitasje enkelt fjernes ved regelmessig rengjøring i henhold til instruksjonene over, med rengjørings- og poleringssettet som er inkludert.

Jos et asenna työtaso välittömästi, säilytä sitä takareunan pitkä sivu lattiaa vasten. Avaa muovipakkaus vasta, kun ryhdyt asentamaan työtaso. Ennen asentamista säilytä työtaso kuivassa ja huoneenlämpöisessä tilassa. Älä säilytä työtaso lämpöpatterin läheisyydessä tai kylmällä lattialla.

Käyttöohjeita:

Työtaso on yhtenä kappaleena valettua akryyliä, ja sen pinta on täysin sileä. Akryylityötaso ja akryylista valetut tiskialtaat voidaan puhdistaa työtason mukana tulevan puhdistus- ja kiillotussetin avulla. Setti sisältää puhdistus- ja kiillotusaineen lisäksi yhden sienen, yhden karheapintaisen kuituliinan ja yhden puuvillaliinan. Kostuta sieni vedellä, laita sieneen puhdistusainetta ja puhdista työtason ja tiskialtaan pinta pyörivin liikkein. Älä paina sientä liian kovaa. Kuivaa ja kiillota pinta puuvillaliinalla.

Jos jotakin läikkyä työtasolle, pyyhi roiskeet välittömästi kostealla liinalla ja miedolla puhdistusaineella.

Pitääksesi työtason pinnan mahdollisimman hyvässä kunnossa toimi seuraavasti:

- Älä laita suoraan työtasolle kuumia kattiloita, paistinpannuja, leivinpeltä tai lämpöä tuottavia kodinkoneita. Käytä aina pannunalusta suojataksesi työtason pintaa. Kiehuva vesi ja kuumat ruokaroiskeet eivät vahingoita työtaso.
- Älä käytä veistä tai muita teräviä esineitä suoraan työtason pintaa vasten.

Terävät esineet vahingoittavat työtason pintaa ja tekevät veitsen terästä tylsän. Käytä aina leikkuulautaa.

- Pyyhi työtaso puhtaaksi kostealla liinalla. Tarvittaessa voit käyttää myös mietoa puhdistusainetta. Älä käytä puhdistusaineita, jotka sisältävät ammoniakkia tai hankaavia tai valkaisevia ainesosia. Kuivaa työtaso puhtaalla, kuivalla liinalla.
- Vältä kemikaalien ja muiden voimakkaiden aineiden käyttöä työtasolla, sillä ne voivat tahrata tai värjätä työtason pinnan.

Useimmissa tapauksissa pienet naarmut ja tahrat on helppo poistaa puhdistamalla työtason pinta säännöllisesti edellä annettujen ohjeiden mukaisesti ja käyttämällä työtason mukana tulevaa puhdistus- ja kiillotussettiä.

Vid förvaring ska bänkskivan stå vertikalt på skivans bakre långsida. Öppna inte plastförpackningen förrän bänkskivan ska monteras. Förvaring av ej monterad bänkskiva ska ske i normal rumstemperatur. Undvik att ställa skivorna intill varma element, eller lägga dem på kalla golv.

Råd vid användning:

Bänkskivan har ett helgjutet toppskikt akrylplast, vilket gör ytan porfri och slät. Bänkskiveytan och hoarna i akrylplast kan rengöras med hjälp av det medföljande rengörings och poleringmedlet med vatten-aviande effekt där också 1 rund svamp, 1 grov fiberduk och en bomullsduk medföljer. Fukta svampen i vatten, applicera medlet på svampen och rengör ytan med cirkulerande rörelse. Tryck inte svampen hårt mot ytan. Torka och polera ytan lätt med bomullsduken.

Om du spiller, torka direkt med fuktad trasa och eventuellt diskmedel.

För att vara säker på behålla bänkskivans ursprungsytan rekommenderas följande:

- Placera inga föremål som t.ex kastruller och bakplåtar eller hushållsmaskiner som leder värme. Använd alltid grytunderlägg för att skydda ytan. Kokande vatten och heta stänk från matlaging gör ingen skada på ytan.
- Undvik att skära med kniv eller andra vassa föremål direkt mot bänkskivans yta. Detta skadar bänkskivan och gör att knivens egg blir slö. Använd alltid en

skärbräda.

- För daglig rengöring behövs endast en trasa fuktad i vatten och eventuellt diskmedel. Undvik rengöringsmedel som innehåller slipmedel, ammoniak eller blekmedel. Eftertorka med en torr och ren trasa.
- Undvik kontakt med kemiska ämnen och starka medel som kan orsaka fläckar och missfärging.

I de flesta fall kan mindre slitage enkelt tas bort genom regelbunden rengöring enligt instruktionerna ovan, med det medföljande rengörings- och poleringsmedlet.

Při skladování opřete pracovní desku o zadní hranu delší strany. Neotevírejte plastový obal, dokud se nechystáte pracovní desku instalovat. Před instalací uložte pracovní desku do místnosti s běžnou teplotou a úrovní vlhkosti. Neukládejte pracovní desku před radiátor nebo na studenou zem.

Rada k používání:

Pracovní deska má horní tvarovanou akrylovou vrstvu, která vytváří neporózní a hladký povrch. Povrch pracovní desky a akrylové dřezy mohou být myty čisticím prostředkem a vodu odpuzujícím leštícím prostředkem, které jsou dodávány společně s výrobkem. Také obsahuje 1 houbičku, 1 hadřík z mikrovláken a 1 bavlněný hadřík. Namočte houbičku do vody, na houbičku aplikujte čisticí prostředek a vyčistěte pracovní desku krouživými pohyby. Na houbičku příliš netlačte. Vysušte a vyleštěte povrch s použitím bavlněného hadříku.

Pokud na pracovní desku něco rozlijete, ihned ji vyčistěte jemným navlhčeným hadříkem a jemným čisticím prostředkem nebo mýdlem, pokud je to nezbytné.

Abyste zachovali původní vzhled povrchu, je potřeba dodržovat následující doporučení:

- Nepokládejte na povrch předměty, jako jsou horké hrnce, pánve, plechy a jiné kuchyňské spotřebiče, které působí teplem na pracovní desku. Vždy používejte podložku, abyste ochránili její povrch. Vařící voda a stříkance vznikající při vaření jídla pracovní desku

- nepoškodí.
- Nepoužívejte nože a jiné ostré předměty přímo na pracovní desce. Zničíte tak její povrch a ztupíte ostří nože. Vždy při krájení používejte prkénko.
 - Pro každodenní čištění použijte hadřík namočený do vody nebo do jemného čisticího prostředku nebo mýdla. Nepoužívejte produkty obsahující hrubé složky, amoniak nebo bělidlo. Otřete do sucha čistým hadříkem.
 - Vyhněte se používání chemikálií a silných prostředků, které mohou způsobit skvrny nebo odbarvení.

Ve většině případů jde jemné opotřebení odstranit pravidelným čištěním podle výše uvedených instrukcí a s použitím čisticího a leštícího prostředku dodávaného s pracovní deskou.

Para guardar la encimera, apóyala en el borde trasero del lado largo. No abras el embalaje de plástico hasta el momento de la instalación. Antes del montaje guarda la encimera en una habitación con niveles normales de humedad y de temperatura. No coloques la encimera sobre un radiador caliente, ni sobre un suelo frío.

Consejos de uso:

La capa superior de la encimera es acrílica moldeada: una superficie no porosa y lisa. La superficie de trabajo y el fregadero acrílico se pueden limpiar con el producto para la limpieza y pulido que se suministra con la encimera. También se incluyen una esponja redonda, un paño grueso de fibra y un paño de algodón. Humedece la esponja en agua, aplica el producto limpiador sobre ella y limpia la superficie con movimientos circulares, sin presionar demasiado la superficie con la esponja. Seca la superficie con ayuda del paño de algodón.

Si derramas cualquier cosa sobre la encimera, seca inmediatamente con un paño suave humedecido en agua y, en caso necesario, en una suave solución jabonosa.

Para que la encimera conserve su estado original, recomendamos lo siguiente:

- No coloques directamente sobre la encimera objetos conductores de calor tales como ollas, cacerolas, bandejas de horno o pequeños electrodomésticos. Utiliza siempre salvamanteles para proteger la superficie de la encimera. El agua hirviendo y las salpicaduras

de alimentos en cocción no dañan la encimera.

- No utilices cuchillos u otros objetos cortantes directamente sobre la encimera, porque estropean la superficie y los cuchillos se desafilan. Utiliza siempre tablas de cortar.
- Para la limpieza diaria utiliza un paño suave humedecido en agua y, en caso necesario, en un detergente o solución jabonosa suave. No utilices productos que contengan abrasivos, amoníaco o lejía. Seca la superficie con un paño limpio y seco.
- Evita el contacto con productos químicos y productos fuertes que puedan causar manchas o decoloración.

En la mayoría de los casos los pequeños defectos de uso se eliminan siguiendo las recomendaciones anteriores y utilizando el juego de mantenimiento que se incluye con la encimera.

Il piano di lavoro deve essere tenuto appoggiato sul suo lato posteriore lungo. Non aprire la confezione di plastica finché non sei pronto per montare il piano di lavoro. Prima del montaggio, tieni il piano di lavoro a temperatura ambiente e in normali condizioni di umidità. Non collocare il piano di lavoro a contatto con un calorifero caldo e non appoggiarlo su un pavimento freddo.

Istruzioni per l'uso:

Il piano di lavoro ha uno strato superiore in acrilico sagomato a stampo, che rende la superficie non porosa e liscia. La superficie del piano di lavoro e dei lavelli in acrilico si può pulire con il prodotto per la pulizia e la lucidatura idrorepellente incluso. Sono inclusi anche: 1 spugna rotonda e 2 panni di cui 1 di cotone. Inumidisci la spugna nell'acqua, applica il prodotto sulla spugna e pulisci la superficie con movimenti circolari, senza premere troppo, quindi asciuga e lucida leggermente la superficie con il panno di cotone.

Se ti capita di rovesciare qualcosa sul piano di lavoro, pulisci subito con un panno morbido inumidito con acqua e un po' di detersivo per i piatti o sapone, se necessario.

Per mantenere la superficie nelle sue condizioni originali segui questi consigli:

- Non appoggiare oggetti come pentole, padelle, teglie e elettrodomestici che conducono il calore sul piano di lavoro. Usa sempre un sottopentola per proteggere la superficie del piano di lavoro. Gli schizzi di acqua bollente e olio caldo

durante la cottura non danneggiano la superficie del piano di lavoro.

- Non usare mai i coltelli o altri oggetti taglienti direttamente sul piano di lavoro. Danneggeresti la superficie del piano e l'affilatura dei coltelli. Usa sempre un tagliere.
- Per la pulizia quotidiana usa un panno morbido inumidito con acqua e un po' di detersivo per i piatti o sapone, se necessario. Non usare prodotti che contengono abrasivi, ammoniaca o agenti sbiancanti. Asciuga con un panno.
- Evita il contatto con sostanze chimiche e prodotti aggressivi, poiché possono provocare macchie o scolorire la superficie.

Nella maggior parte dei casi i piccoli segni di usura si possono eliminare con una pulizia regolare seguendo le istruzioni riportate sopra e usando il prodotto per la pulizia e la lucidatura incluso.

A munkalapot a hátsó, hosszanti oldalára állítva tárold. Csak közvetlenül a munkalap felszerelés előtt bontsd ki a műanyag csomagolást. Beszerelés előtt normál szobahőmérsékleten és páratartalom mellett tárold a munkalapot. Ne támaszd meleg radiátorra, vagy ne tárold hideg padlóra fektetve.

Használati tanácsok:

A munkalap öntött akril felső rétegének köszönhetően a munkalap víztaszító és sima felületű. A felület és az akril mosogató tisztításához tisztító és víztaszító polírozószer használható, melyet a munkalap csomagolása tartalmaz. A csomag tartalma továbbá 1 kerek szivacs, 1 durva felületű és 1 pamut törlerongy. Nedvesítsd be a törlerongyot, nyomj egy adag polírozószert a szivacsra, és körkörös mozdulatokkal tisztítsd meg a felületet. Ne nyomd túl erősen a szivacsot a felületre. A pamut ronggyal szárítsd meg és óvatosan fényesítsd a felületet.

Ha valamilyen folyadék a munkalapra fröccsen, egy puha, nedves ronggyal azonnal itasd fel, és kímélő mosogatószerrel vagy szappannal töröld át, ha szükséges.

A felület eredeti állapotának megőrzése érdekében tartsd be a következőket:

- Ne tegyél forró edényeket, tepsiket, konyhai eszközöket a munkalapra. Ha forró edényt teszel rá, mindig használj alátétet. Forró víz vagy a főzőedényből kifröccsenő forró étel nem tesz kárt a munkalapban.
- Ne használj kést vagy más éles eszközt

közvetlenül a munkalapon, mert sérülhet a felülete, a kés éle pedig csorbulhat. Mindig használj vágódeszkat.

- Szükség esetén naponta tisztíthatod a munkalapot nedves, enyhén mosószeres, puha szivaccsal. Ne használj a tisztításhoz dörzsölő anyagot, illetve ammóniát vagy fehérítőt tartalmazó vegyszert. Száraz, tiszta ronggyal töröld át tisztítás után.
- Ügyelj rá, hogy ne kerüljön a felületre vegyszer vagy maró hatóanyagot tartalmazó szer, mely elszínezheti a munkalapot vagy foltot hagyhat rajta.

A legtöbb esetben az enyhe használódás nyomai könnyen eltüntethetők a fenti tisztítási módszerekkel, tisztítószerekkel és csiszolóanyagokkal.

Przechowuj blat w pozycji pionowej, tak, by stał na dłuższej krawędzi. Nie usuwaj plastikowego opakowania, jeśli nie zamierzasz instalować blatu. Przed zainstalowaniem blat powinien być przechowywany w pomieszczeniu o normalnej temperaturze i wilgotności. Nie opieraj blatu o działający kaloryfer, ani nie kładź na zimnej podłodze.

Rady dotyczące użytkowania:

Powierzchnia blatu została pokryta akrylową powłoką, dzięki czemu blat jest bardzo gładki. Blat i akrylowe zlewy można czyścić specjalnym zabezpieczającym przed wilgocią i nabłyszczającym środkiem sprzedawanym razem z blatem. W zestawie znajduje się też 1 okrągła gąbka, 1 szorstka ściereczka i 1 bawełniana ściereczka. Zmocz gąbkę wodą, nanieś środek czyszczący i umyj blat kolistymi ruchami. Nie naciskaj zbyt mocno na gąbkę. Wysusz i wypoleruj blat przy pomocy bawełnianej ściereczki.

Jeśli wylejesz coś na blat, od razu wytrzyj go miękką, zwilżoną wodą ściereczką. W razie potrzeby zastosuj delikatny płyn do mycia naczyń lub mydło.

Aby blat zachował swój wygląd na dłużej zaleca się:

- Nie stawiaj bezpośrednio na blat garnków, patelni, blach i innych naczyń kuchennych, które przewodzą ciepło. Aby lepiej zadbać o blat, zawsze korzystaj z podstawki pod gorące naczynia. Gotująca się woda i krople gorącego jedzenia, nie uszkodzą powierzchni blatu.
- Nie korzystaj z noży ani innych ostry-

ch narzędzi bezpośrednio na blacie. Możesz uszkodzić powierzchnię blatu i stępić ostrze noża. Zawsze korzystaj z deski do krojenia.

- Codzienna pielęgnacja; przetrzyj blat miękką, wilgotną ściereczką. Jeśli zajdzie potrzeba, skorzystaj z delikatnego płynu do mycia naczyń lub mydła. Nie używaj produktów zawierających substancje ściierające, amoniak i wybielacze. Wytrzyj do sucha miękką, czystą ściereczką.
- Unikaj używania silnych środków chemicznych mogących pozostawić plamy lub spowodować odbarwienia.

Poprzez odpowiednią pielęgnację, stosowanie się do wyżej zamieszczonych instrukcji i korzystanie z odpowiednich środków czyszczących w większości przypadków można zapobiec niewielkim uszkodzeniom blatu.

Tööpinna hoiustamisel asetage see tagumisele pikemale küljele. Ärge avage plastikpakendit enne kui hakkate tööpinda paigaldama. Enne paigaldamist hoidke tööpinda toatemperatuuril ja normaalse õhuniiskusega ruumis. Ärge asetage tööpinda vastu sooja radiaatorit või külmale põrandale.

Kasutamine

Tööpinna pealine kiht on akrüülist, see muudab pinna mittepoorseks ja siledaks. Tööpinda ja akrüülvalamuid saate puhastada vett hülgava puhastus ja poleerimisvahendiga, mis on tööpinnaga kaasas. Kaasas on ka 1 ümmargune käsna, 1 jämedast kiust lapp ja 1 puuvillane lapp. Niisutage käsna vees, kandke käsnaile puhastusvahend ja puhastage pind ringikujuliste liigutustega. Ärge suruge liiga tugevalt. Seejärel kuivatage ja poleerige pind õrnalt puuvillase lapiga hõõrudes.

Vedelike plekkide sattumisel pinnale, pühkige need koheselt ära, pehme, vees niisutatud lapiga. Vajadusel võib kasutada ka õrna pesuvahendit või seepi.

Et säilitada pinna algne seisukord on soovitatav järgnev tegutsemine:

- Ärge asetage tööpinnale potte, panne, küpsetusaluseid ja köögitehnikat, mis mõjutavad pinda kuumusega. Kasutage alati kuumaaluseid pinna kaitsmiseks. Keev vesi ja kuumad toidupritsmid ei kahjusta tööpinda.
- Ärge kasutage nuga või muid teravaid esemeid otse tööpinnal. Need

kahjustavad pinda ja noatera võib nürineda. Kasutage alati löikelauda.

- Igapäevaseks puhastamiseks pühkige pehme, niiske lapiga, vajadusel lisage õrna puhastusvahendit või seepi. Ärge kasutage tooteid, mis sisaldavad abrasiivse, ammoniaaki või valgendusainet. Kuivatage puhta lapiga.
- Vältige kokkupuudet kemikaalide ja tugevatoimeliste ainetega, mis võivad põhjustada plekke või värvimuutusi.

Kergeid kulumisjärgi eemalda regulaarselt pinda puhastades, järgides eespool olevaid juhendeid ja kasutades puhastus- ning poleerimisvahendeid, mis on selle tööpinnaga kaasas.

Atstutējiet darba virsmu uz tās garās malas. Plastmasas iepakojumu atveriet tikai pirms pašas montāžas darbu uzsākšanas. Pirms tam uzglabājiet istabas temperatūrā ar normālu mitruma līmeni. Nenovietojiet darba virsmu pie siltiem radiatoriem vai uz aukstas grīdas.

Ieteikumi:

Darba virsmas augšējā kārtā izgatavota no lieta akrila. Atšķirībā no akmens virsmām, šis pārklājums ir pilnīgi gluds un bez porām. Darba virsmas un akrila izlietņu tīrīšanai izmantojiet darba virsmas komplektā iekļauto spodrināšanas līdzekli ar ūdeni atgrūdošu efektu. Tāpat komplektā ietilpst 1 apaļš sūklis, 1 rupja mikrošķiedras lupata un kokvilnas lupata. Samitriniet sūkli, uzklājiet uz tā spodrināšanas līdzekli un tīriet virsmu ar apļveida kustībām. Neberziet pārāk spēcīgi. Noslaukiet un nopulējiet virsmu ar kokvilnas lupatu.

Lai uz virsmas neveidotos traipi, tie nekavējoties jānotīra ar mīkstu, samitrinātu lupatu. Ja nepieciešams, izmantojiet maigu trauku mazgāšanas līdzekli vai ziepes.

Lai virsma ilgāk saglabātos kā jauna, ņemiet vērā šos ieteikumus:

- Nenovietojiet karstus objektus, piemēram, katlus, pannas, cepamās formas un citus virtuves priekšmetus, kas izplata siltumu, tieši uz darba virsmas. Lai pasargātu virsmu, izmantojiet paliktņus. Vārošs ūdens un ūdens, kas izlijis no katla, darba virsmu

nebojā.

- Nelietojiet nažus vai citus asus priekšmetus taisni uz darba virsmas. Tādējādi tiks sabojāta darba virsma, un nazis notrulināsies. Šim nolūkam paredzēts virtuves dēlītis.
- Ikdienā tīriet ar mīkstu, mitru lupatu. Ja nepieciešams, izmantojiet maigu trauku mazgāšanas līdzekli vai ziepes. Nelietojiet abrazīvus un balinošus līdzekļus, kā arī līdzekļus, kas satur amonjaku. Nosusiniet ar sausu, tīru lupatu.
- Nav ieteicama saskare ar spēcīgiem tīrīšanas līdzekļiem, kas var izraisīt krāsas maiņu un traipus.

Vairums gadījumos, lai atjaunotu nedaudz nolietoto virsmu, tā regulāri jātīra, izmantojot virsmai piemērotu tīrīšanas līdzekli un ņemot vērā augstākminētās instrukcijas.

Stalviršį laikykite neišpakuotą, kol nebūsite pasirengę jo tvirtinti. Jis turi stovėti atremtas ant ilgojo nugarėlės krašto. Prieš tvirtinant, laikykite normalioje kambario temperatūroje ir drėgmėje. Negalima statyti stalviršio prie karštų radiatorių ar guldyti ant šaltų grindų.

Patarimai:

Viršutinis stalviršio sluoksnis yra akrilo plastikas - neporėtas ir lygus paviršius. Akrilo plastiko stalviršius ir kriaukles galima valyti pridedamu valymo ir poliravimo rinkiniu. Be priemonės dar pridedama 1 apvali kempinė, 1 grubaus pluošto šluostė ir 1 medvilninė šluostė. Sudrėkinkite kempinę vandenyje, užpilkite valikio ir valykite paviršių sukamaisiais judesiais. Nespauskite kempinės. Sausai iššluostykite ir lengvai poliruokite medvilnine šluoste.

Jie išpilsite kažką ant stalviršio, nedelsiant valykite minkšta šluoste, sudrėkinta vandenyje su švelniu plovikliu ar muilu, jei reikia.

Norėdami apsaugoti stalviršį nuo įvairiausių pažeidimų, atkreipkite dėmesį į šiuos patarimus:

- Nestatykite karštų daiktų - keptuvių, puodų, kepimo skardų ar pan. - tiesiai ant stalviršio. Naudokite stovelius, padėkliukus ir t.t., kad apsaugotumėte paviršių. Karštas vanduo ir gaminamo maisto lašai stalviršiui nepakenks.
- Nepjaustykite peiliais ar kitais aštriais daiktais tiesiai ant stalviršio. Taip sugadinsite stalviršį ir peilius. Visada

- naudokite pjaustymo lentutę.
- Kasdien pakanka valyti drėgna šluoste su šiek tiek indų ploviklio, jei reikia. Nenaudokite valiklių, kurių sudėtyje yra šveičiamųjų dalelių, amoniako ar baliklio. Sausai iššluostykite švaria šluoste.
 - Saugokite stalviršį nuo chemikalų ar stiprių cheminių medžiagų, gali likti dėmės.

Dažniausiai mažus pažeidimus galima panaikinti pastoviai valant pagal pateiktus aukščiau nurodymus, naudojant valymo ir poliravimo rinkinį.

Quando guardar a bancada, apoie-a na extremidade traseira do lado mais comprido. Retire apenas a embalagem de plástico quando estiver a instalar a bancada. Antes instalá-la, guarde a bancada num espaço com níveis normais de temperatura e humidade. Não coloque a bancada em contacto com radiadores ou em pavimentos frios.

Conselhos de utilização:

A bancada tem uma camada superior de acrílico moldado, o que torna a superfície não porosa e suave. A superfície da bancada e os lava-loiças em acrílico podem ser limpos com o conjunto de polimento incluído. Também estão incluídos uma esponja redonda, um pano de fibras grossas e um pano de algodão. Molhe a esponja na água, aplique o produto de polimento e limpe a superfície em movimentos circulares. Não faça muita pressão na esponja. Utilizando o pano de algodão deve secar e polir a superfície.

Se derramar algo na bancada, limpe imediatamente com um pano humedecido em água e detergente suave, se necessário.

Para manter a superfície no seu estado original siga as seguintes recomendações:

- Não coloque objectos como tachos, panelas, tabuleiros de forno e electrodomésticos de cozinha que transfiram calor para a bancada. Utilize uma base de tachos para proteger a superfície da sua bancada. A água a ferver e os salpicos de comida não danificam a bancada.
- Não utilize facas ou outros objectos

afiados directamente sobre a superfície da bancada. Isto danifica a superfície e estraga as lâminas das facas. Utilize sempre uma tábua de cortar.

- Para limpar diariamente utilize um pano suave humedecido em água e detergente suave, se necessário.
- Não utilize produtos abrasivos, que contenham amoníaco ou lixívia. Seque com um pano limpo e seco. Evite o contacto com químicos e produtos de limpeza fortes que possam manchar a sua bancada.

Na maioria dos casos, o ligeiro desgaste do dia-a-dia pode ser facilmente removido através de uma limpeza regular, seguindo as instruções indicadas e utilizando o produto de limpeza e polimento que acompanha a bancada.

Depozitarea blatului se face pe lungime, pe muchia din spate. Deschide ambalajul de plastic înainte de montare. Până atunci, depozitează blatul într-o cameră cu temperatură normală; nu îl depozita lângă un radiator sau pe o podea rece.

Sfaturi:

Blatul are un strat superior de acril ce face suprafața neporoasă și fină. Blaturile și chiuvetele din acril pot fi curățate folosind soluția de curățare, buretele rotund, cârpa de bumbac și cârpa din fibre incluse în pachetul blatului. Înmoaie buretele în apă, aplică soluție și curăță suprafața prin mișcări circulare, fără să apeși prea tare buretele. Apoi șterge suprafața cu cârpa de bumbac.

Dacă verși ceva pe blat, șterge imediat cu o cârpă moale, înmuiată în apă cu puțin săpun sau detergent.

Pentru menținerea suprafeței în forma inițială, recomandăm următoarele:

- Nu așeza obiecte bune conducătoare de căldură direct pe blat: oale, cratițe, tăvi de copt și ustensile de bucătărie. Folosește întotdeauna un suport de vase pentru protejarea suprafeței blatului. Apa fiartă și stropii de mâncare nu afectează blatul.
- Nu folosi cuțite sau alte obiecte ascuțite direct pe suprafața blatului. Acestea deteriorează blatul și strică lama cuțitului. Folosește întotdeauna un tocător.
- Pentru întreținerea zilnică, șterge cu o cârpă curată, înmuiată în apă cu de-

tergent sau săpun, dacă este necesar. Nu folosi produse ce conțin abrazivi, amoniac sau înălbitor. Șterge cu o cârpă uscată și uscată.

- Evită contactul cu produse chimice și soluții puternice de curățare ce pot păta sau decolora.

În majoritatea cazurilor, urmele ușoare de uzură pot fi evitate prin întreținerea regulată a blatului. Citește instrucțiunile de întreținere de mai sus și folosește soluțiile de curățare ale blatului.

Ak chcete uskladniť pracovnú dosku, položte ju na zadnú hranu pozdĺž dlhšej strany. Balenie z umelej hmoty neotvárajte, až kým nie ste pripravení na inštaláciu. Pred inštaláciou neumiestňujte pracovnú dosku do miestnosti s normálnou teplotou a vlhkosťou. Pracovnú dosku neumiestňujte do blízkosti horúceho radiátora ani na chladnú podlahu.

Rady na použitie:

Pracovná doska disponuje tvarovanou akrylovou vrstvou, ktorá zbavuje povrch pórov a dodáva mu jemnosť. Pracovnú dosku a akrylový drez možno čistiť vode odolným leštiacim prostriedkom. Súčasťou balenia je špongia, tkaninová utierka a utierka z bavlny. Špongiu navlhčite vodou a vyhovujúcim prostriedkom a vyčistite povrch krúživými pohybmi. Zbytočne na špongiu netlačte. Povrch jemne vysušte a vyleštite bavlnenou utierkou.

Ak niečo na povrch vylejete, okamžite ho dosucha vyutierajte nalhčenou utierkou s trochou neagresívneho čistiaceho prostriedku či prípadne mydla.

Na udržanie pôvodného stavu pracovnej dosky odporúčame nasledovné:

- Neumiestňujte na pracovnú dosku horúce hrnce, panvice, plechy či kuchynské spotrebiče. Vždy používajte podložku. Vriaca voda či jedlo nezničia povrch.
- Na pracovnú dosku neumiestňujte nože či iné ostré predmety. Jednak poškodíte povrch, a navyše otupíte ostrie noža. Vždy radšej používajte dosku na

krájanie.

- Bežná údržba pracovnej dosky zahŕňa utieranie utierkou navlhčenou vo vode a roztoku čistiaceho prostriedku či mydla. Nepoužívajte výrobky obsahujúce agresívne látky, amoniak či bielidlo. Vysušte suchou, čistou utierkou.
- Vyhnite sa kontaktu s chemikáliami a agresívnymi prostriedkami, ktoré by mohli spôsobiť škvrny a zafarbenie.

Vo väčšine prípadov sa dá bežnému opotrebeniu predísť pravidelným čistením podľa nasledujúcich pokynov. Použite čistiaci a leštiaci prostriedok, ktorý udržiava pôvodný stav povrchu.

Работният плот трябва да се съхранява изправен на задната си дълга страна. Не отваряйте найлоновата опаковка, преди да сте готови да го монтирате. Съхранявайте неотворения плот при нормална стайна температура и влажност на въздуха. Не облягайте плота върху нагрят радиатор и не го поставяйте легнал на студен под.

Съвети за употреба

Повърхността на плота е изработена от формована акрилна смола, което я прави гладка и без пори. Повърхността на плота и акрилните мивки се почистват с помощта на полиращия водоотблъскващ препарат, приложен към плота.

Комплектът включва и 1 кръгла гъба, 1 груба влакнеста кърпа и 1 памучна кърпа. Навлажнете гъбата с вода, нанесете известно количество препарат и почистете с кръгообразни движения. Не натискайте прекалено много. Внимателно подсушете и излъскайте повърхността с памучната кърпа.

Ако разлеете някаква течност върху плота, незабавно забършете с мека кърпа, навлажнена с вода и, ако е необходимо, мек препарат за измиване на съдове или сапун.

За да запазите повърхността в добър вид, следвайте тези препоръки:

- Не поставяйте върху плота предмети като тенджери, тигани, форми за печене и кухненски електроуреди, които могат да го загреят. Горещата

вода или пръски от готвене не повреждат плота.

- Не работете с нож или друг остър предмет директно върху плота. Така ще надраскате повърхността и ще изтъпите острието на ножа. Винаги използвайте дъска за рязане.
- За ежедневно почистване използвайте мека кърпа, навлажнена с вода и, ако е необходимо, мек препарат за миене на съдове или сапун. Забършете със суха и чиста кърпа.
- Избягвайте контакт с химикали и силни препарати, които могат да зацапат или да обезцветят повърхността.

Леките следи от износване обикновено могат да бъдат премахнати чрез редовно почистване според описаните по-горе инструкции с помощта на почистващия и полиращ препарат, приложен към плота.

Radnu ploču odložite na rub njezine duge stražnje strane. Ne otvarajte plastično pakovanje dok niste spremni montirati ploču. Upakiranu radnu ploču spremite na normalnu sobnu temperaturu i relativnu vlagu. Ne naslanjajte radnu ploču na topli radijator niti je odlažite na hladni pod.

Savjeti za upotrebu:

Radna ploča ima oblikovani akrilni gornji sloj. Zbog toga je površina neporozna i glatka. Površina radne ploče i akrilni sudoperi mogu se čistiti voodootpornim sredstvom za čišćenje i poliranje koje je priloženo uz radnu ploču. Priložene su i 1 okrugla spužva, 1 gruba krpa te 1 pamučna krpa. Smočite spužvu u vodi, nanosite sredstvo i očistite površinu kružnim pokretima. Ne pritišćite spužvu prejako po površini. Osušite i nježno ispolirajte površinu pamučnom krpom.

Ako po radnoj ploči prolijete tekućinu, odmah je obrišite mekanom vlažnom krpom i po potrebi blagim deterdžentom za pranje suđa ili sapunom.

Kako biste održali prvobitno stanje površine, preporučujemo sljedeće:

- Ne stavlajte vruće predmete poput lonaca, kalupa za pečenje ili uređaja koji ispuštaju toplinu izravno na radnu ploču. Uvijek koristite podmetač kako biste zaštilili površinu. Kipuća voda i prskanje tijekom kuhanja neće oštetiti radnu ploču.
- Izbjegavajte rezanje nožem ili upotrebu oštrih predmeta izravno na površini radne ploče. Uvijek koristite dasku za

- rezanje.
- Za svakodnevno čišćenje, prebrišite mekanom vlažnom krpom. Po potrebi upotrijebite blagi deterdžent za pranje suđa ili sapun. Obrišite suhom, čistom krpom.
 - Izbjegavajte kontakt s kemikalijama i žestokim agensima jer mogu ostaviti mrlje i izbljedjeti boju.

U većini slučajeva manji se znakovi trošenja mogu lako odstraniti redovitim čišćenjem prema gornjim uputama te upotrebom sredstva za čišćenje i poliranje koje je priloženo uz radnu ploču.

Όταν αποθηκεύετε τον πάγκο εργασίας, στηρίξτε τον στην πίσω πλευρά του. Μην ανοίγετε την πλαστική συσκευασία μέχρι να είστε έτοιμοι για την εγκατάσταση του παγκού. Πριν από την εγκατάσταση, αποθηκεύστε τον πάγκο σε ένα δωμάτιο με κανονική θερμοκρασία και επίπεδα υγρασίας. Μην τοποθετείτε τον πάγκο δίπλα σε καλοριφέρ με υψηλή θερμοκρασία ή σε κρύο δάπεδο.

Συμβουλές χρήσης:

Ο πάγκος εργασίας διαθέτει μια στρώση ακρυλικού, η οποία κάνει την επιφάνειά του μη πορώδη και λεία. Η επιφάνεια του πάγκου και οι ακρυλικοί νεροχύτες καθαρίζονται με τη χρήση ενός καθαριστικού και αδιάβροχου γυαλιστικού το οποίο συνοδεύει τον πάγκο. Ακόμα, περιλαμβάνονται ένα στρογγυλό σφουγγάρι, ένα πανί από χοντρό ύφασμα και ένα βαμβακερό πανί. Βρέξτε το σφουγγάρι με νερό, βάλτε καθαριστικό και καθαρίστε την επιφάνεια με κυκλικές κινήσεις. Μην βάζετε πολλή δύναμη με το σφουγγάρι. Στεγνώστε και γυαλίστε την επιφάνεια ελαφρά χρησιμοποιώντας το βαμβακερό πανί.

Έάν χυθεί κάτι στον πάγκο εργασίας, καθαρίστε αμέσως με ένα μαλακό πανί βρεγμένο με νερό και ένα ήπιο καθαριστικό ή σαπούνι, εάν χρειάζεται.

Για τη διατήρηση της επιφάνειας στην αρχική της κατάσταση, σας προτείνουμε τα παρακάτω:

— Μην τοποθετείτε αντικείμενα, όπως

κατσαρόλες και τηγάνια, ταψιά και συσκευές κουζίνας με υψηλή θερμοκρασία στον πάγκο. Πάντα να χρησιμοποιείτε ένα στήριγμα για τα σκεύη μαγειρικής για να προστατεύεται η επιφάνεια του πάγκου. Το βρασμένο νερό και οι πιτσιλιές από το φαγητό δε βλάπτουν τον πάγκο.

- Μη χρησιμοποιείτε μαχαίρια ή άλλα αιχμηρά αντικείμενα απευθείας στην επιφάνεια γιατί μπορεί να καταστραφεί. Πάντα να χρησιμοποιείτε μια επιφάνεια κοπής.
- Για καθημερινό καθαρισμό, καθαρίστε με ένα μαλακό πανί βρεγμένο με νερό και ένα ήπιο καθαριστικό ή σαπούνι, εάν χρειαστεί. Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα που περιέχουν λειαντικά και λευκαντικά στοιχεία ή αμμωνία. Σκουπίστε με ένα στεγνό, καθαρό πανί.
- Αποφύγετε την επαφή με χημικά και δυνατά καθαριστικά που μπορεί να προκαλέσουν λεκέδες ή αποχρωματισμό.

Στις περισσότερες περιπτώσεις, η ελαφριά φθορά μπορεί να αφαιρεθεί εύκολα με τακτικό καθάρισμα ακολουθώντας τις οδηγίες παραπάνω και χρησιμοποιώντας το καθαριστικό και το γυαλιστικό που συνοδεύουν τον πάγκο.

Храните столешницу, поставив ее на заднюю кромку длинной стороны. До установки не вскрывайте пластиковую упаковку на столешнице. Храните столешницу в помещении с нормальной температурой и уровнем влажности. Не ставьте столешницу рядом с радиаторами и не кладите ее на холодный пол.

Советы по использованию:

Верхний слой столешницы из формованного акрилового пластика обеспечивает гладкость поверхности. Поверхность столешницы и акриловые мойки можно чистить, используя прилагающееся средство для чистки и полировки с водоотталкивающим эффектом. Также прилагаются 1 круглая губка, ворсистая ткань и хлопчатобумажная ткань. Смочите губку водой, нанесите чистящее средство на губку и круговыми движениями почистите поверхность. Не трите слишком сильно. Протрите поверхность насухо и слегка отполируйте хлопчатобумажной тканью.

Если Вы что-то пролили на столешницу, сразу же протрите поверхность мягкой тканью, смоченной в воде с добавлением при необходимости мягкого моющего средства или мыла.

Для того чтобы сохранить поверхность столешницы от повреждений, воспользуйтесь следующими рекомендациями:

— Не ставьте горячие предметы,

например кастрюли, сковороды, противни или нагревающиеся электробытовые приборы непосредственно на столешницу. Всегда пользуйтесь подставками под горячее. Кипяток и горячие брызги от приготовляемых блюд не повредят столешницу.

- Не используйте нож и другие острые предметы непосредственно на поверхности столешницы. Это приводит к повреждениям поверхности и затуплению ножей. Всегда пользуйтесь разделочной доской.
- Для ежедневного ухода протирайте столешницу влажной тканью, добавляя при необходимости мягкое моющее средство. Протрите сухой чистой тканью.
- Избегайте соприкосновения поверхности с сильнодействующими средствами и химикатами. Это может привести к образованию пятен или обесцвечиванию.

В большинстве случаев незначительные следы естественного износа можно удалить. Для этого поверхность столешницы необходимо регулярно чистить в соответствии с инструкцией, используя прилагаемое чистящее и полирующее средство.

Kada odlažete radnu ploču, postavite je oslonjenu na dužu ivicu. Nemojte sklanjati plastično pakovanje sve dok ne budete postavili radnu ploču. Pre postavljanja radnu ploču odložite u prostoriji u kojoj je normalna temperatura i vlažnost. Nemojte prislanjati radnu ploču na radijatore ili je položiti na hladni pod.

Saveti za upotrebu

Gornji sloj radne ploče je od izlivenog akrila pa je površina glatka i neporozna. Površinu radne ploče i sudoperu od akrilika možete očistiti koristeći sredstva za čišćenje i poliranje koja idu uz radnu ploču. Takođe, dat je i jedan okrugli sunder, jedna krpa od mikro vlakana i jedna krpa. Vodom pokvasite sunder, sipajte sredstva na sunder i očistite površinu kružnim pokretima. Ne pritiskajte previše. Pamučnom krpom osušite i uglancajte površinu.

Odmah obrišite prosuto krpom umočenom u vodu i, ako je potrebno, u blago sredstvo ili deterdžent.

Da bi površina duže ostala u prvobitnom stanju potrebno je da:

- Nemojte na površinu postavljati šerpe, lomce, tiganje i kuhinjske aparate koji emituju toplotu. Uvek upotrebite podmetač za posuđe da zaštitite radnu površinu. Prskanje vode i ulja tokom kuvanja neće naškoditi radnoj ploči.
- Nemojte seći nožem ili koristiti druge oštre predmete direktno na radnoj ploči. Ako sečete direktno na ploči

oštetićete je i istupiti nož. Uvek upotrebite dasku za seckanje.

- Svakodnevno održavajte radnu površinu brišući je vlažnom krpom umočenom u vodu i, ako je potrebno, u blago sredstvo ili deterdžent. Nemojte koristiti proizvode koji sadrže abrazive, amonijak ili izbeljivače. Obrišite suvom čistom krpom.
- Izbegavajte upotrebu hemikalija i jakih sredstava koji mogu izazvati fleke ili skidanje boje.

U većini slučajeva blage fleke možete ukloniti uobičajenim čišćenjem sledeći uputstva i koristeći odgovarajuća sredstva.

Ko shranjujete delovno ploščo, jo postavite na zadnji rob njene daljše strani. Paketa ne odpirajte, dokler niste pripravljeni na montiranje. Pred montažo delovno ploščo shranite v prostor z normalno sobno temperaturo in stopnjo vlažnosti. Delovne plošče ne naslanjajte na vroč radiator in je ne polagajte na mrzla tla.

Nasveti za uporabo:

Delovna plošča ima akrilni zgornji sloj, zaradi katerega je površina neporozna in gladka. Površino delovne plošče in akrilno pomivalno korito lahko čistite z vodoodpornim sredstvom za čiščenje in poliranje, ki je priloženo. Prav tako so priložene 1 okrogla goba, 1 groba krpa in 1 bombažna krpa. Zmočite gobo, nanesite sredstvo za čiščenje in očistite površino delovne plošče s krožnimi gibi. Ne pritiskajte preveč na gobo. Površino posušite in spolirajte z bombažno krpo.

Če po delovni plošči kaj polijete, to takoj obrišite z mehko, mokro krpo, po potrebi pa uporabite še detergent za pomivanje posode.

Da bi delovna površina dlje časa ostala v prvotnem stanju, priporočamo naslednje:

- Ne postavljajte predmetov kot so lonci, ponve, pekači in kuhinjski aparati, ki proizvajajo toploto, na delovno ploščo. Za zaščito delovne plošče vedno uporabljajte podstavke. Zaradi vrele vode in madežev od hrane med kuhanjem se delovna površina ne bo poškodovala.
- Ne uporabljajte noža ali drugih ostrih

predmetov neposredno na delovni plošči. To lahko poškoduje delovno površino, rezilo noža pa postane topo. Vedno uporabljajte desko za rezanje.

- Za dnevno čiščenje uporabljajte mehko, mokro krpo, po potrebi pa uporabite še detergent za pomivanje posode ali milo. Ne uporabljajte izdelkov, ki vsebujejo kemikalije, amoniak ali belilo. Posušite s suho in čisto krpo.
- Ne uporabljajte kemikalij in močnih čistil, ki lahko povzročijo madeže ali površino razbarvajo.

V večini primerov lahko madeže odstranite z rednim čiščenjem po zgoraj navedenih navodilih in uporabo priloženega sredstva za čiščenje in poliranje.

Tezgahı muhafaza ederken arka kısmın uzun kenarı üzerine yaslayınız. Monte etmeden önce tezgahı, normal oda sıcaklığına ve nem düzeyine sahip bir odada muhafaza ediniz. Tezgahı sıcak radyatör karşısına veya soğuk zemin üzerine yerleştirmeyiniz.

Kullanım tavsiyeleri:

Tezgah yüzeyi gözeneksiz ve pürüzsüz kılan dökme akrilik üst tabakaya sahiptir. Tezgah yüzeyi ve akrilik lavabolar suya dayanıklı cila ile cilalanarak temizlenebilirler. Ayrıca 1 sünger,1 kaba dokunmuş fiber kumaş bez ve 1 pamuklu bez, ürüne dahildir. Suyla nemlendirilen sünger üzerine temizlik malzemesi dökülerek dairesel hareketlerle yüzey temizlenir. Sünger üzerine çok fazla bastırmayınız. Pamuklu bez ile hafifçe kurulaayıp parlatınız.

Tezgah üzerine bir şey dökülürse, gerekli olduğunda, su ve hafif bir bulaşık deterjanı veya sabun ile ıslatılmış yumuşak bir bezle hemen silerek temizleyiniz.

Yüzeyin orijinal görünümünü korumak için öneriler:

- Tencere, tava, tepsi ve mutfak cihazlarını ısıcağı iletecekleri için tezgah üzerine yerleştirmeyiniz. Tezgah yüzeyini korumak için her zaman tencere altlığı kullanınız. Pişen yemekten kaynar su veya yemek sıçraması tezgaha zarar vermez.
- Tezgah üzerinde doğrudan bıçak ya da keskin nesnelere kullanmayınız. Bu tezgah yüzeyine zarar vererek bıçağın da körelmesine neden olacaktır. Her zaman

kesme tahtası kullanınız.

- Günlük temizlik için gerektiğinde, su ve hafif bir bulaşık deterjanı veya sabunla ıslatılmış yumuşak bir bez ile siliniz. Aşındırıcı, amonyak veya çamaşır suyu içeren ürünler kullanmayınız. Temiz ve kuru bir bezle kurulayınız.
- Leke veya renk deęişikliği yaratabileceğinden kimyasallar ve güçlü temizlik ürünleri ile temasından kaçınınız.

Genellikle hafif aşınmalar, düzenli olarak temizlendiğinde, yukarıdaki talimatları takip ederek ve tezgaha temizlik ve cilalama ürünleri kullanılarak ortadan kaldırılabılır.

عند تخزين سطح العمل، ضعيه واقفاً على الحافة الخلفية من جانبه الطويل. لا تفتحي الغلاف البلاستيكي حتى تكوني مستعدة لتثبيت سطح العمل. وقبل التركيب، خزني سطح العمل في غرفة ذات مستويات طبيعية لدرجة الحرارة والرطوبة. لا تضعي سطح العمل بمواجهة مشعاع التدفئة، أو تضعيه على أرضية باردة.

نصائح للإستخدام:

لدى سطح العمل طبقة علوية أكريلية مشكّلة، وهي تجعل السطح غير مسامي وناعم. يمكن تنظيف سطح العمل والأحواض الأكريلية بواسطة المنظف والملمع المرفقان مع سطح العمل. كما يتضمن أيضاً عدد 1 أسفنجة دائرية، 1 ليفة و 1 قماش قطني. بللي الاسفنجة بالماء، ضعي المنظف على الاسفنجة ونظفي السطح بحركات دائرية. لا تضغطي بقوة على الاسفنجة. جففي ولمعي السطح بلطف باستخدام قطعة القماش القطنية.

إذا انسكب شيء على سطح العمل، نظّفيه على الفور بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء، وإذا لزم الأمر، بمسحوق تنظيف أو صابون لطيف.

للحفاظ على السطح في حالته الأصلية نوصيك بما يلي :

- لا تضعي مباشرة أشياء مثل القدور والمقالي وصواني الخبز وأجهزة المطبخ التي تنقل الحرارة إلى سطح العمل. استخدمي دائماً حامل القدور لحماية سطح العمل. الماء المغلي والبقع المتطايرة أثناء طهي الطعام لا تضر سطح العمل.
- لا تستخدمِي سكين أو أدوات حادة أخرى مباشرة على سطح العمل. فهذا يضر السطح ويفقد السكين حدتها. استخدمِي دائماً لوح التقطيع.
- للتنظيف اليومي، امسحي بقطعة قماش ناعمة مبللة بالماء ومنظف أو صابون لطيف، إذا لزم الأمر. لا تستخدمِي منظفات تحتوي على مواد كاشطة، أمونيا أو مواد تبييض. جففي بقطعة قماش نظيفة وجافة.
- تجنبي ملامسة السطح للمواد الكيميائية

والمواد القوية الأخرى التي قد تسبب بقع أو تغيّر في اللون.

في معظم الحالات، يمكن بسهولة إزالة الإهتراء الطفيف بالتنظيف العادي مع اتباع الإرشادات المذكورة أعلاه، واستخدام المنظف والملمع المرفقان مع سطح العمل.

